

علم منطق

جلد اول

گئورگ ویلهلم هگل
مترجم: ش. ص. زاهدی



نشر سورمه
رفسنجان - ۱۳۹۳

سرشناسه: هگل / گئورگ ویلهلم فیربایرش / ۱۷۷۵-۱۸۳۱ م
عنوان: نام پدیدآور: علم منطق / نوشته گئورگ ویلهلم هگل: ترجمه انگلیسی آ. و. میلر، مقدمه
ای. ا. فایندلی: ترجمه فارسی ش. من. زاهدی
مشخصات نشر: روستاجان / سورمه / ۱۳۷۳
نوبت چاپ: اول

نوبت چاپ: اول

مشخصات ظاهری: ۲۹۶ صفحه

94A-900-9500-1P-01

ضمیمہ فہرست نویسی: قیفا

Hegel, s science of logic, c1998

متناسه افزوده: میلر، آرنولد، مترجم

مناسبه افزوده: miller, arnold v

نامہ افروہ: فاندلی جان نیمر، ۱۹۸۷-۸۰م: مقدمہ نویسن

findlay, john niemeyer

مترجم: ۱۳۵۵ هجری قمری

Бүгд / 5881-1392 = 1392

۱۶۰۰
۱۵۵۰

تشریف
SPORNELL Publisher

مجلس شورای اسلامی
تاریخ: ۱۳۸۵/۰۵/۰۱

WATERBURY, CT. 06702

Nashresourne (g) بست بکری

کلیه حقوق مربوط به چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است.

علم منطقی

ش. ص. راہدی

امیر حسین نور الدینی

مكتبة نور الدين

اعظم علی بیگ

300

پروپس

۱۱۲

1998

Figure 1

عدير هتري

شرح جلد و کتاب اراضی
و دیوارها

حروف تکرار

شمارگان

بنو گبر اہلی:

الب:

...the ...

فهرست

عنوان	صفحه
پیش گفتار مترجم	۹
پیش گفتار	۱۱
جلد اول: منطق عینی	۱۳
مقدمه: مفهوم عمومی منطق	۱۴
طبقه بندی عام منطق	۵۳
دفتر اول: آموزه‌ی هستی	۶۵
علم را با چه می‌بایست آغازید؟	۶۷
طبقه بندی عام هستی	۹۳
بخش اول: تعین (کیفیت)	۹۹
فصل اول: هستی	۱۰۳
۱-۱. هستی	۱۰۵
۱-۲. نیستی	۱۰۷

- ۱-۳. گردیدن ۱۰۸
- ۱-۳-۱. یگانگی هستی و نیستی ۱۰۸
- ۱-۳-۲. عوامل گردیدن: هستی پذیرفتن و فنا ۱۰۹
- ۱-۳-۳. انحلال گردیدن ۱۱۲
- فصل دوم: هستی متعین ۱۱۵
- ۲-۱. بیان هستی متعین ۱۱۹
- ۲-۱-۱. هستی متعین طور عام ۱۲۰
- ۲-۱-۲. کیفیت ۱۲۳
- ۲-۱-۲. شیء ۱۲۶
- ۲-۲. کران مندی ۱۳۱
- ۲-۲-۱. شیء و دیگر چیز ۱۳۳
- ۲-۲-۲. تعین، شکل و کرانه ۱۴۶
- ۲-۲-۳. کران مندی ۱۶۳
- ۲-۲-۳-۱. بی واسطه گی کران مندی ۱۶۵
- ۲-۲-۳-۲. کران مندی و بایستن ۱۷۰

۳-۲-۲. گذار از امر متناهی به امر لایتناهی ۱۷۶

۳-۲. بی کرانی ۱۷۸

۱-۳-۲. امر لایتناهی طور عام ۱۸۰

۲-۳-۲. تعین متناوب امر متناهی و لایتناهی ۱۸۲

۳-۳-۲. بی کرانی ایجابی ۱۹۳

گذار ۲۰۸

تفسیر ۱: پیشرفت امر لایتناهی ۲۰۹

تفسیر ۲: ایده آلیسم ۲۱۸

فصل سوم: هستی برای خود ۲۲۳

۱-۳. چنان هستی برای خود ۲۲۷

۱-۱-۳. هستی متعین و هستی برای خود ۲۲۹

۲-۱-۳. هستی برای واحد ۲۳۰

تفسیر: تابیر آلمانی، «چه چیز برای یک شیء» (بدین معنا «چه نوع از یک

شیء») ۲۳۲

۳-۱-۳. امر واحد ۲۴۰

۲۴۲	.....	۳-۲. امر واحد و امر کثیر
۲۴۴	.....	۳-۲-۱. امر واحد در نفس خودش
۲۴۶	.....	۳-۲-۲. امر واحد و امر پوچ
۲۴۷	.....	تفسیر: اتم گرایی
۲۵۰	.....	۳-۲-۳. واحدهای کثیر: دفع
۲۵۵	.....	تفسیر: مونا دلایب نیستن
۲۵۷	.....	۳-۳. دفع و کشش
۲۵۷	.....	۳-۳-۱. طرد امر واحد
۲۶۳	.....	تفسیر: اتحاد امر واحد و امر کثیر
۲۶۶	.....	۳-۳-۲. امر واحد، واحد کشش
۲۶۹	.....	۳-۳-۳. رابطه‌ی دفع و کشش
۲۷۸	.....	تفسیر: ساختار کانتی ماده از نیروهای دفع و کشش
۲۸۶	.....	فهرست منابع مترجم

پیش گفتار مترجم

کتابی که در پیش رو دارید، مبنای تفکر فلسفی هگل را تشریح خواهد نمود؛ که پرفسور فایندلی شرح نموده، غالب پیچیدگی متن در درجه ی اول از ویژگی های تفکر هگل و نیز در مراتب بعدی از ویژگی دشوار نویسی شخص هگل است که می توان عدم وجود لغات مصطلح در ادبیات فارسی برای این متن را از مصائب پیش روی بنده در این ترجمه خواند.

تصور مترجم بر این است که از الزامات ورود به تفکر دیالکتیکی، تسلط بر این منطق خواهد بود و هگل بزرگ به درستی و ظرافت خاصی مبانی اولیه ی تفکرش را تشریح نموده است.

از پژوهندگان فلسفه و دانش آموختگان این علم دعوت به عمل می آورم تا با بررسی زوایای تفکر دیالکتیکی، منظری نو را تجربه

نمایند؛ لذا جستاری که در پیش رو دارید از دو سو که در تاریخ فلسفه رخ نمود، قابل پی جویی است : برداشت های راست و چپ از این مبای تفکر. علی الخصوص در برداشت های چپ از تفکر هگل، یقیناً معدودی از اندیشمندان این نحله ضرورت واکاوی منطق هگل را دریافتند و عمدتاً ایده آلیسم بلیغ تفکر هگل، امکان تطبیق چپ روی را از ایشان ربود.

سخن کوتاه گردانده و شما را به تلمذ در محضر استاد دعوت می نمایم.

ش. ص. زاهدی

یا حق!

پیش گفتار

بنده مسرورم از اینکه ترجمه ی جدید علم منطق^۱ را به واسطه ی دوستم "آرنولد میلر"^۲ معرفی می کنم. اشتیاق عمیق وی برای همذات سازی خود با اندیشه ی هگل، چشمان او را به معانی بسیاری از دشواری های مهم این کتاب گشوده است، و نگارش او، خواندنی های پایداری را با سادگی و حفظ متن اصلی، پدید آورده است.

وی کاملاً در ترجمه ی هر عبارتی موفق بوده است و بعد از این نیز همچنان از وی متوقعیم؛ اما در مواردی که ترجمه اش مبهم است و لغاتش با تردید برگزیده شده، این ابهام و تردید در متن اصلی وجود دارد و ناشی از تسلط کم بر اندیشه ی هگل در لغت و ترکیبش نیست.

1- Wissenschaft der Logik

2- Arnold Miller

کتاب وی در سراسر زبان انگلیسی الگویی - از منطق - با حفظ وفاداری حیرت انگیز به متن اصلی - اقامه می کند و روشن می سازد آن که همانند کلیه ی نوشته های هگل، هرگاه مترجم رابطه ی ما بین عقل کل^۱ و اجزاء شناخت و فهم را برقرار سازد، موفق است.

این کتاب می رود تا تصویر هگل را مانند جادویی از دیالکتیک نادرست، متفرق کند. او آشکار خواهد ساخت که بزرگترین اندیشمندان اروپایی درباره هگل گرفتار نوعی زیاده روی در انتقاد شده اند به طوری که وی اغلب ناقص فهمیده شده است. جایی که بیشترین تاریکی هست، اظهارات درهم تنیده غالباً باعث بروز روشنایی هایی برای فلاسفه ی مدرن خواهد بود؛ چنان که این معلم عملگرا، علاقمند به قرار دادن هگل در برابر دانش آموزندگان انگلیسی زبان می باشد؛ من از آقای میلر به جهت ترجمه ی جدیدش سپاس گذارم.

فایندلی

پرفسور فلسفه ی اخلاق و متافیزیک

دانشگاه یال